

No. 41728

**Belgium
and
Australia**

Agreement on social security between the Kingdom of Belgium and Australia. Canberra, 20 November 2002

Entry into force: *1 July 2005 by notification, in accordance with article 32*

Authentic texts: *Dutch, English and French*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Belgium, 17 August 2005*

**Belgique
et
Australie**

Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et l'Australie. Canberra, 20 novembre 2002

Entrée en vigueur : *1er juillet 2005 par notification, conformément à l'article 32*

Textes authentiques : *néerlandais, anglais et français*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Belgique, 17 août 2005*

[DUTCH TEXT – TEXTE NÉERLANDAIS]

OVEREENKOMST
betreffende de sociale zekerheid

tussen
het Koninkrijk België
en
Australië

Het Koninkrijk België en Australië, beziel met het verlangen de bestaande vriendschappelijke betrekkingen tussen beide landen te versterken en de onderlinge relaties tussen beide landen op het gebied van de sociale zekerheidspensioenen en onderwerping te regelen, zijn daaromtrent de hiernavolgende bepalingen overeengekomen:

TITEL I

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

Definities

1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst:

- a) Verstaat men onder "België": het Koninkrijk België;
verstaat men onder "Australië": de Commonwealth van Australië.
- b) Verstaat men onder "grondgebied":
voor wat betreft België: het grondgebied van het Koninkrijk België;
voor wat betreft Australië: Australië zoals bepaald in de wetgeving van Australië.
- c) Verstaat men onder "wetgeving":
voor wat betreft België: de wetten en verordeningen bedoeld in artikel 2, paragraaf 1 A;
voor wat betreft Australië: de wetten bedoeld in artikel 2, paragraaf 1 B.
- d) Verstaat men onder "bevoegde autoriteit":
voor wat betreft België: de Ministers die, ieder wat hem betreft, belast zijn met de toepassing van de wetgeving bedoeld in artikel 2, paragraaf 1 A;
voor wat betreft Australië: de Secretaris van het Departement van de Commonwealth bevoegd voor de wetgeving bedoeld in subparagraaf 1 B a) van artikel 2, behalve in verband met de toepassing van Titel II van de Overeenkomst, met inbegrip van de toepassing van andere Titels van de Overeenkomst wanneer ze een invloed hebben op de toepassing van deze

Titel, waar daaronder moet worden verstaan de Belastingcommissaris of een gemachtigde vertegenwoordiger van de Commissaris.

- e) Verstaat men onder "bevoegd orgaan":
het orgaan, de instelling of de autoriteit die ernede belast is de in artikel 2, paragraaf 1 bedoelde wetgeving geheel of gedeeltelijk toe te passen.
- f) Verstaat men onder "verzekeringstijdvak":
voor wat betreft België: elke periode die als dusdanig wordt erkend door de Belgische wetgeving alsmede elke periode die door deze wetgeving wordt erkend als gelijkgesteld met een verzekeringstijdvak;
voor wat betreft Australië: een Australische professionele woonperiode.
- g) voor wat betreft Australië, verstaat men onder "Australische professionele woonperiode" ("period of Australian working life residence") een periode die als dusdanig wordt gedefinieerd in de wetgeving van Australië maar met uitsluiting van elke periode die overeenkomstig artikel 16 wordt beschouwd als een periode tijdens dewelke deze persoon een Australische ingezetene was.
- h) Verstaat men onder "pensioen": een uitkering, een pensioen of een vergoeding waarin wordt voorzien in de wetgeving van deze Partij, inclusief alle aanvullingen, verhogingen of supplementen die bij deze uitkering, dit pensioen of deze vergoeding kunnen uitgekeerd worden aan of voor een persoon die aanspraak kan maken op deze verhoging, aanvulling of supplement krachtens de wetgeving van deze Partij maar, voor wat betreft Australië, met uitzondering van elke uitkering, betaling of aanspraak krachtens de wet betreffende "the superannuation guarantee".
- i) Voor wat betreft België, verstaat men onder "gezinslid": iedere persoon die als gezinslid wordt aangemerkt of erkend of als huisgenoot wordt aangeduid bij de wetgeving krachtens dewelke de pensioenen worden toegekend.

- j) Voor wat betreft België, verstaat men onder "woonplaats": de gewoonlijke woonplaats.
- 2. Elke term die niet in paragraaf 1 van dit artikel is omschreven, heeft de betekenis die daaraan wordt gegeven door de toepasselijke wetgeving.

Artikel 2

Materieel toepassingsgebied

- 1. Deze Overeenkomst is van toepassing:

A. voor wat betreft België, op de wetgevingen betreffende:

- a) de rust- en overlevingspensioenen voor werknemers en zelfstandigen;
- b) de invaliditeitsuitkeringen voor werknemers, zeelieden ter koopvaardij, mijnwerkers en zelfstandigen;

en, uitsluitend voor Titel II, op de wetgevingen betreffende:

- c) de sociale zekerheid voor werknemers;
- d) het sociaal statuut van de zelfstandigen;

B. voor wat betreft Australië:

- a) de wetten die het "sociale-zekerheidsrecht" in de *Social Security Act 1991* vormen, alsmede eventuele verordeningen gemaakt krachtens zulke wetten, voor zover deze wetten of verordeningen voorzien in, van toepassing zijn of een invloed hebben op de volgende pensioenen: